



ResMed

AirMini™



User guide
Norsk



ResMed.com/AirMiniApp



Velkommen

ResMed AirMini™-systemet kombinerer ResMeds AirMini selvjusterende trykkmaskin, masker og AirMini by ResMed-appen.

ADVARSEL

Les hele denne veiledningen før du bruker maskinen.

Indikasjoner for bruk

AirMini selvjusterende maskin er indisert for behandling av obstruktiv søvnapné (OSA) hos pasienter som veier over 30 kg.

Apparatet er beregnet på bruk i hjemmet og på sykehus.

Kontraindikasjoner

Behandling med positivt luftveistrykk kan være kontraindisert hos noen pasienter som allerede har følgende lidelser:

- alvorlig bulløs lungesykdom
- pneumothoraks
- patologisk lavt blodtrykk
- dehydrering
- cerebrospinalvæskelekkasje, nylig kranieoperasjon eller traume.

Bivirkninger

Du skal melde fra til den foreskrivende legen ved uvanlige smerter i brystet, kraftig hodepine eller økt åndenød. Ved akutt øvre luftveisinfeksjon kan det bli nødvendig med midlertidig avbrudd i behandlingen.

Følgende bivirkninger kan forekomme i løpet av behandling med maskinen:

- tørr nese, munn eller hals
- neseblødning
- oppblåsthet
- ubehag i øre eller bihuler
- øyeirritasjon
- hudutslett.

Oversikt

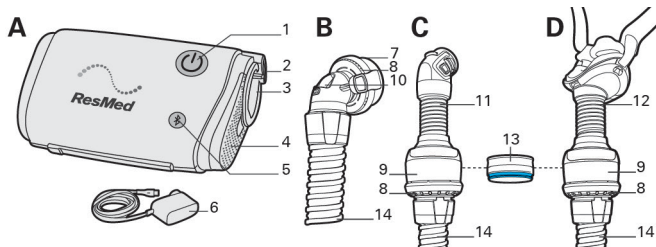
AirMini-systemet inkluderer følgende:

- AirMini: AirMini-maskinen, strømforsyningsenhet, pose med trekksnor

og ett av følgende:

- AirMini-startpakke – F20: Luftslange, F20-kobling ELLER
- AirMini-startpakke – N20: Luftslange, N20-kobling, HumidX, HumidX Plus ELLER
- AirMini-maskepakke for P10: Luftslange, AirFit P10 for AirMini-maske (M), P10-pute (S), P10-pute (L), HumidX, HumidX Plus, AirFit P10 hodestroppklemmer.

Ditt AirMini-system



AirMini-systemet ditt består av AirMini-maskinen og én maskepakke eller én startpakke.

- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|--|
| A | AirMini-maskin | 6 | 20 W strømforsyningsenhet |
| B | F20-kobling for AirMini og luftslange | 7 | F20-kobling for AirMini |
| C | N20-kobling for AirMini og luftslange | 8 | Ventil |
| D | AirFit P10 for AirMini og slange | 9 | Ventilmodul |
| 1 | Start/Stop (start/stopp)-knapp | 10 | Anti-asfyksiventil (AAV) |
| 2 | Strøminntak | 11 | N20-kobling for AirMini |
| 3 | Luftuttak | 12 | AirFit P10 for AirMini |
| 4 | Luftfilterdeksel | 13 | Fukt-/varmeveksler – HumidX (blå) og HumidX Plus (grå) |
| 5 | Bluetooth®-knapp | 14 | AirMini-slange |

Maskinen din er kompatibel med ResMed-masker i F20- og N20-serien og med AirFit P10 for AirMini. Sørg for at alle deler og tilbehør som brukes med maskinen er compatible. Se www.resmed.com for mer informasjon om kompatibilitet.

AirMini-maskinen er laget for å brukes sammen med ResMeds AirMini-app. Det er imidlertid ikke nødvendig å bruke AirMini-appen for å betjene maskinen. Du finner mer informasjon om AirMini-appen under Bruke maskinen med AirMini-app eller i den elektroniske pasienthjelpen for AirMini-app.

HumidX og HumidX Plus

HumidX og HumidX Plus er vannfrie fuktere. Disse er utformet for å gi mer komfort ved å forbedre fuktighetsnivået i luften du puster og lindre eventuell tørrhet.

HumidX er et godt utgangspunkt for å finne riktig fuktighetsnivå. HumidX Plus vil forbedre fuktighetsnivået ytterligere og er nyttig når det omgivende fuktighetsnivået er svært lavt (f.eks. i stor høyde og i fly).

HumidX og HumidX Plus kan bare brukes med N20-koblingen for AirMini og AirFit P10 for AirMini.

HumidX og HumidX Plus må skiftes ut innen 30 dager etter åpning av HumidX/HumidX Plus-pakken.

Oppsett og start av behandling

Bruke masken

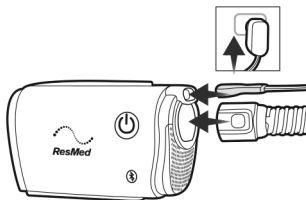
Før oppsett av maskinen må du sikre at du bruker en kompatibel maske. Du finner en fullstendig liste over kompatible masker for dette apparatet under Mask/Device Compatibility List (Kompatibilitetsliste for maske/enhet) på www.resmed.com/downloads/masks. Hvis du ikke har Internett-tilgang, skal du kontakte din ResMed-representant.

Se brukerveiledningen for masken for informasjon om tilpasning av masken.

AirMini-maskinen skal kun brukes som anvist av legen eller din behandler.

Oppsett av maskinen

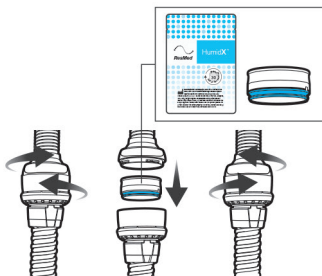
1. Koble strømforsyningsenheten til maskinen og strømuttaket. Koblingen har en vinklet kant, slik at strømledningen bare kan settes én vei inn i maskinen.
2. Koble den grå enden av luftslangen godt fast i luftuttaket



Tilføy valgfri luftfukting (kun for N20 eller AirFit P10 for AirMini)

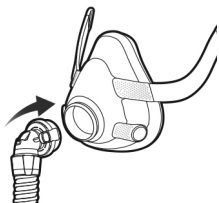
Sette inn HumidX eller HumidX Plus:

1. Åpne koblingen ved å vri den forsiktig.
2. Hold i sidene på HumidX/HumidX Plus, med den fargede siden pekende ned, og sett den inn.
3. Skyv koblingen forsiktig sammen og vri til den låses på plass.

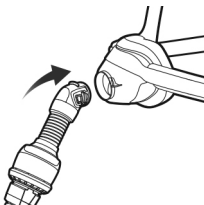


Koble til masken

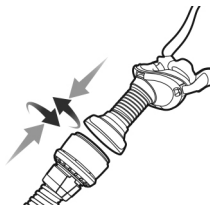
1. Ta på masken som anvist i brukerveiledningen for masken.
2. Fest koblingen til masken.



F20-serien



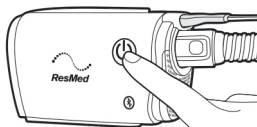
N20-serien



AirFit™ P10 for AirMini

Start behandling

1. Trykk på Start/Stop (start/stopp)-knappen, eller pust normalt hvis SmartStart™ er aktivert, for å starte behandling.



Stopp behandling

1. Ta av masken
2. Trykk på Start/Stop (start/stopp)-knappen, eller vent til maskinen stopper hvis SmartStop er aktivert.

Komfortfunksjoner

Ramp Time (Rampetid), Pressure Relief (Trykkavlastning) og SmartStart er aktivert på maskinen din.

Rampe

Rampe definerer perioden hvor trykket øker gradvis fra et lavere, mer komfortabelt starttrykk til det foreskrevne behandlingstrykket.

Pressure Relief (Trykkavlastning)

Når Pressure Relief (Trykkavlastning) er aktivert og slått på, kan det hende at det føles lettere å puste ut. Dette kan hjelpe deg med å venne deg til behandlingen.

Merk: Pressure Relief (Trykkavlastning) må først aktiveres av ditt helsepersonell.

SmartStart

Når SmartStart er aktivert, starter behandlingen automatisk når du puster inn i masken.

SmartStop

Når SmartStop er slått på, stopper behandlingen automatisk etter noen sekunder når du tar av deg masken.

Endre komfortfunksjoner

Din AirMini-maskin er innstilt av helsepersonellet for å møte dine behov, men det er mulig at du ønsker å utføre små justeringer i komfortinnstillingene som gjør din behandling mer behagelig.

Se den elektroniske pasienthjelpen for AirMini-app for mer informasjon om komfortinnstillinger eller for informasjon om å endre disse innstillingene.

Bruke maskinen med AirMini-app

AirMini-maskinen kan brukes med ResMeds AirMini-app. Etter at du har parett og koblet maskinen til smartenheten din via Bluetooth, kan du starte og stoppe behandlingen, endre komfortinnstillingene og se behandlingsdataene dine via AirMini-appen. Data sendt via Bluetooth er kryptert for å beskytte ditt personvern.

Koble maskinen til smartenheten din

Før du kobler AirMini-maskinen til en smartenhet, må du forsikre deg om at den nyeste versjonen av AirMini-app er installert på smartenheten. Hvis ikke, kan du laste ned appen fra App StoreSM eller Google Play-butikken.

1. Kontroller at maskinen er satt opp riktig og tilkoblet en strømkilde.
2. Aktiver Bluetooth på smartenheten.
3. Åpne AirMini-app.

Den første gangen du åpner AirMini-app, blir du bedt om å samtykke til bruken av informasjonskapsler (cookies), akseptere ResMeds vilkår for bruk og personvernerklæring og tillate at AirMini-app laster opp behandlingsdataene dine til skyen.

Fire koblinger på velkomstsiden gir tilgang til ytterligere informasjon om bruk av informasjonskapsler, ResMeds vilkår for bruk og personvernerklæring og opplasting av data til skyen:

- Klikk på koblingen **Learn More** (Les mer) for å åpne og lese en forklaring på hvordan informasjonskapsler brukes til å forbedre opplevelsen din med AirMini-app.

Trykk på **Done** (Ferdig) (iOSTM) eller på Tilbake-knappen (AndroidTM) for å gå tilbake til velkomstsiden.

- Klikk på koblingen **Terms** (Vilkår) for å åpne og lese ResMeds vilkår for bruk.

Trykk på **Done** (Ferdig) (iOS) eller på Tilbake-knappen (Android) for å gå tilbake til velkomstsiden.

- Klikk på koblingen **Privacy** (Personvern) for å åpne og lese ResMeds personvernerklæring.
Trykk på **Done** (Ferdig) (iOS) eller på Tilbake-knappen (Android) for å gå tilbake til velkomstsiden.
- Klikk på koblingen **My data** (Mine opplysninger) for å lese mer om vern av personopplysninger.
Trykk på **Done** (Ferdig) (iOS) eller på Tilbake-knappen (Android) for å gå tilbake til velkomstsiden.

Slik gir du ditt samtykke og aksepterer retningslinjene:


- La avmerkingsboksen for informasjonskapsler (cookies) være avmerket for å samtykke til bruken av informasjonskapsler. Fjern merket i boksen hvis du ikke samtykker.



Merk: Avmerkingsboksen for samtykke til informasjonskapsler er som standard avmerket. Du trenger derfor ikke gjøre noe for å gi samtykke.

- Merk av i boksen for vilkår og personvern for å akseptere ResMeds vilkår for bruk og personvernerklæring.
- Merk av i boksen for dataopplasting for å gi samtykke til at AirMini-app laster opp data til skyen.

Merknader:

- Hvis du samtykker i at AirMini-app laster opp behandlingsdataene dine til skyen, blir de lastet opp fra AirMini-app til en sikker server.
- Hvis du har samtykket i at dataene dine lastes opp, kan disse dataoverføringene slås på eller av i delen **Preferences** (Preferanser) i menyen **More** (Mer).
- Når du slår på dataoverføringer i delen **Preferences** (Preferanser) i menyen **More** (Mer), blir alle tilgjengelige behandlingsdata på enheten lastet opp til skyen, ikke bare data som genereres fra da av.
- Data fortsetter å lastes opp til skyen til du slår av overføringene i delen **Preferences** (Preferanser) i menyen **More** (Mer).

- Hvis du slår av dataoverføringer i delen **Preferences** (Preferanser) i menyen **More** (Mer), blir data som genereres fra da av, ikke lastet opp til skyen. Imidlertid blir data som er overført til skyen tidligere, værende i skyen.
4. Når valg er foretatt på velkomstsiden, trykker du på **Continue** (Fortsett).
 5. På maskinen trykker du på Bluetooth-knappen  når AirMini-app gir beskjed om det.

Når lampen begynner å blinke blått  , er Bluetooth aktivert på AirMini-maskinen, og du er klar til å koble til.

6. På smartenheten trykker du på **Connect** (Koble til).
Når AirMini-maskinen er oppdaget, vises navnet på maskinen i listen over valg av maskiner.
7. Velg maskinnavnet på listen for å koble til.
8. Du må utføre en godkjenningsprosedyre den første gangen du parer AirMini-maskinen med smartenheten.

Når AirMini-app gir beskjed om det, skal du godkjenne ved å taste inn den firesifrede koden som finnes bak på maskinen.

Du kan også trykke på **Scan code** (Les av kode). Hvis tillatelse ikke er gitt allerede, vil AirMini-app be deg om å tillate bruk av smartenhetens kamera og deretter om å plassere maskinens QR-kode i kameraets bildefelt.




Merk: QR-koden finner du bak på AirMini-maskinen.



9. Trykk på **Done** (Ferdig).

Etter vellykket tilkobling vises Bluetooth-tilkoblingsikonet   øverst til høyre i AirMini-app.

Bluetooth-statusindikatorer

 Bluetooth-indikatorlampen blinker blått.	Maskinen er i oppdagbar modus og klar til paring.
 Bluetooth-indikatorlampen lyser blått kontinuerlig.	Maskinen er koblet til smarttelefonen.
 Bluetooth-indikatorlampen lyser hvitt kontinuerlig (flymodus).	Bluetooth på maskinen er deaktivert.
Bluetooth-indikatorlampen er av.	Maskinen er ikke koblet til smarttelefonen.

Merk: Så snart behandlingen starter, begynner indikatorlampen å dimmes.

Rengjøring og vedlikehold

Det er viktig å rengjøre AirMini-maskinen regelmessig for å sikre at du får best mulig behandling. Følgende avsnitt vil hjelpe deg med demontering, rengjøring og kontrollering av maskinen.

ADVARSEL

- Rengjøringsinstruksjonene må alltid følges som en del av god hygiene. Noen rengjøringsprodukter kan skade luftslangen og påvirke dens funksjon eller etterlate skadelige restdamper som kan bli inhalert hvis de ikke skylles av grundig.
- AirMini-koblingene og AirFit P10 for AirMini inneholder et ventilsystem for å forhindre karbondioksidoppbygging i masken. Ventilsystemet må holdes rent og fritt for kontaminasjoner for å fungere korrekt. Blokkering eller endring av ventilsystemet kan føre til overdreven gjeninnånding av karbondioksid.
- Utfør jevnlig rengjøring av AirMini-slangene, koblingene og maskekomponentene for å få optimal behandling og unngå bakterievekst som kan være skadelig for helsen.
- Inspiser HumidX/HumidX Plus jevnlig og følg rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene for å unngå bakterievekst som kan være skadelig for helsen.

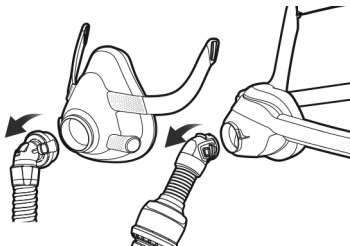
FORSIKTIG

Hvis det er synlig forringelse på en systemkomponent (sprekker, misfarging, rifter osv.), må komponenten byttes ut og kasseres.

Demontering

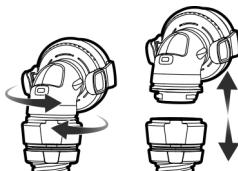
Fjern koblingen (kun F20 og N20)

1. Fjerne koblingen fra masken ved å trykke på sideknappene og trekke den ut.



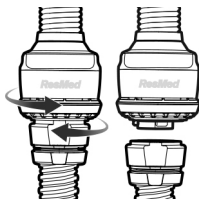
Koble fra AirMini-slangen (kun F20)

1. Koble F20-koblingen fra AirMini-slangen ved å vri den forsiktig og trekke den ut.



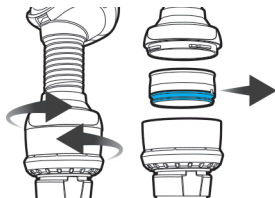
Koble fra AirMini-slangen (kun N20 og AirFit P10 for AirMini)

1. Koble ventilmodulen fra AirMini-slangen ved å vri den forsiktig og trekke de to delene fra hverandre.



Fjern HumidX/HumidX Plus (kun N2O og AirFit P10 for AirMini)

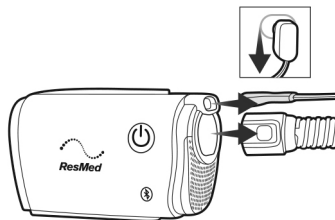
1. Koble maskeslangen fra ventilmodulen ved å vri den forsiktig og trekke de to delene fra hverandre. Hvis du bruker HumidX eller HumidX Plus, skal du fjerne den fra ventilmodulen.



Merk: HumidX og HumidX Plus kan ikke vaskes.

Koble fra maskinen

1. Koble AirMini-slangen fra maskinen ved å trykke på sideknappene på mansjetten og trekke den ut.
2. Koble strømforsyningsenheten fra strømuttaket og maskinen.



Instruksjoner for demontering av masken finner du i maskens brukerveiledning.

Rengjøring og utskifting av deler

Koble fra alle komponenter ifølge demonteringsinstruksjonene og sørg for at HumidX/HumidX Plus fjernes og oppbevares på et rent og tørt sted.

Inspiser HumidX/HumidX Plus

1. Kontroller daglig for tegn på skade eller blokkeringer forårsaket av skitt eller støv.
2. Den må skiftes ut innen 30 dager etter åpning.
3. Når HumidX/HumidX Plus ikke brukes, skal den oppbevares på et rent og tørt sted.

Merk: HumidX/HumidX Plus kan ikke vaskes.

Rengjør AirMini-slangen

1. Rengjør og kontroller luftslangen hver uke. AirMini-slangen skal skiftes ut minst hver sjette måned.
2. Vask AirMini-slangen i varmt vann med et mildt, flytende vaskemiddel.
3. Skyll grundig og heng opp til tork unna direkte sollys og/eller varme.
4. Undersøk AirMini-slangen og skift den ut hvis den har hull, rifter eller sprekker.

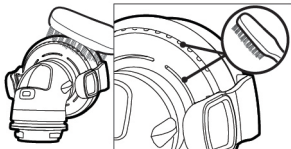
Merk: Ikke vask AirMini-slangen i oppvaskmaskin eller vaskemaskin.

Rengjør F20-koblingen for AirMini

1. Rengjør og kontroller F20-koblingen hver dag. Koblingen skal skiftes ut minst hver sjette måned.
2. Vask i varmt vann med et mildt, flytende vaskemiddel.
3. Rengjør med en børste med myk bust, og vær spesielt nøye med ventilhull.
4. Skyll godt under rennende vann. Rist for å fjerne vannrester og la tørke unna direkte sollys.

5. Kontroller at det ikke er skitt eller støv i ventilhullene.

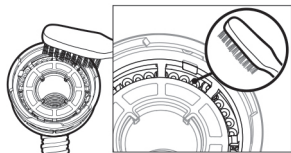
Merk: Skal ikke vaskes i vaskemaskin eller oppvaskmaskin.



Rengjør N20-koblingen for AirMini

1. Rengjør og kontroller N20-koblingen hver dag. Koblingen skal skiftes ut minst hver sjetten måned.
2. Vask koblingen i varmt vann med et mildt, flytende vaskemiddel.
3. Rengjør med en børste med myk bust, og vær spesielt nøye med ventilhull inne i koblingen.
4. Skyll godt under rennende vann. Rist for å fjerne vannrester og la tørke unna direkte sollys.
5. Kontroller at det ikke er skitt eller støv i ventilhullene.

Merk: Skal ikke vaskes i vaskemaskin eller oppvaskmaskin.



Rengjør AirFit P10 for AirMini

Se veiledningen for masken for rengjøringsinstruksjoner.

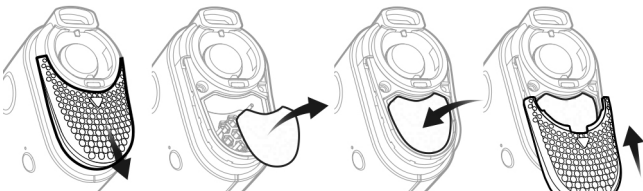
Skift luftfilteret

Skift ut minst hver sjette måned. Det kan ikke vaskes.

Kontroller og bytt det ut oftere hvis det er hull eller blokkeringer forårsaket av skitt eller støv.

Skifte luftfilteret:

1. Skyv av luftfilterdekselet og ta ut det gamle luftfilteret.
2. Sett inn et nytt luftfilter og sett luftfilterdekselet tilbake på plass.



Merknader:

- Sørg for at luftfilterdekselet sitter godt til enhver tid for å unngå at det kommer vann og støv inn i maskinen.
- Bruk av ResMed-godkjent hypoallergenisk filter vil føre til en liten reduksjon i nøyaktigheten til det leverte trykket ved høye lekkasjer.

Rengjøre maskinen

1. Tørk av utsiden med en tørr klut hver uke.

Reprosessering

AirMini-slangen, AirMini-koblingene, ventilmodulen og HumidX/HumidX Plus må kastes og skiftes ut med nye artikler ettersom de ikke kan desinfiseres og ikke kan brukes av flere pasienter.

Instruksjoner for rengjøring av masken finner du i maskens brukerveiledning.

På reise



Du kan ta med deg AirMini-maskinen hvor enn du går. Sørg for at du har med deg riktig strømforsyning for regionen du reiser til. For informasjon om kjøp, ta kontakt med din behandler.

Reise med fly

Hos noen flyselskaper er medisinske apparater utenom håndbagasjegrensen. Hør med flyselskapet angående retningslinjene deres for medisinsk utstyr.

Du kan bruke AirMini-maskinen på et fly, da det oppfyller kravene fra Federal Aviation Administration (FAA). Erklæringer om oppfylling av krav på flyreiser kan lastes ned og skrives ut fra www.resmed.com.

Ved bruk av maskinen på et fly:

- Mens strøm er tilkoblet, deaktiverer du Bluetooth (aktiver flymodus) ved å trykke på og holde inne Bluetooth-knappen  i minst ti sekunder til indikatorlampen lyser hvitt.
- Ikke bruk AirMini-app.
- Bruk Start/Stop (start/stopp)-knappen  på maskinen for å starte behandlingen.
- Når du skal koble til Bluetooth igjen (avslutte flymodus), trykker du på Bluetooth-knappen.

Feilsøking

Hvis det skulle inntreffe problemer, ta en titt på følgende feilsøkingsemner. Hvis du ikke greier å fikse problemet, ta kontakt med din behandler eller ResMed. Prøv ikke å åpne maskinen.

Problem / mulig årsak	Løsning
Det lekker luft fra masken min / Masken er bråkete	
Masken kan være feil påsatt.	Sørg for at masken er riktig påsatt. Se brukerveiledningen for masken for instruksjoner om å ta på masken eller kjør masketilpasningsfunksjonen ved hjelp av AirMini-app for å kontrollere maskens tilpasning og forsegling.
AirMini-systemet kan være satt sammen feil.	Kontroller at AirMini-systemet er satt sammen riktig. Se Oppsett og start av behandling for mer informasjon.
Lufttrykket i masken synes å være for lavt / Det føles som om jeg får for lite luft	
Det er mulig at rampen pågår	Bruk AirMini-appen til å bekrefte at rampefunksjonen er aktivert. I så fall kan du vente på at lufttrykket bygges opp, eller du kan slå av rampetiden ved hjelp av AirMini-appen.
HumidX eller ventilen kan være blokkert.	Inspiser HumidX og ventilen for blokkering eller skade. Se Rengjøring og vedlikehold (se side 11) for mer informasjon.
HumidX kan være våt.	HumidX skal være tørr når du starter behandlingen. Kontroller om HumidX er våt, og skift ut ved behov.

Problem / mulig årsak	Løsning
Jeg klarer ikke å starte behandlingen	
Det er mulig at strømmen ikke er tilkoblet.	<p data-bbox="522 222 928 350">Koble til strømforsyningsenheten og sørg for at støpselet er helt innsatt. Den grønne indikatorlampen på strømforsyningsenheten skal lyse.</p> <p data-bbox="522 365 912 463">Kontroller at den grønne indikatorlampen over Start/Stop (start/stopp)-knappen på maskinen også lyser.</p>
Behandlingen har stoppet	
Luftslangen kan være frakoblet.	Kontroller at luftslangen er riktig tilkoblet. Trykk på Start/Stop (start/stopp)-knappen for å fortsette behandlingen.
Du kan ha høy lekkasje og SmartStop aktivert.	<p data-bbox="522 645 853 681">Sørg for at masken er riktig påsatt.</p> <p data-bbox="522 695 909 732">Alternativt kan du deaktivere SmartStop.</p>
Bluetooth-indikatorlampen lyser hvitt kontinuerlig. Jeg klarer ikke å pare maskinen	
Bluetooth er deaktivert.	Trykk på Bluetooth-knappen i 3 sekunder. Når Bluetooth-indikatorlampen blinker blått, er maskinen klar til paring.
Jeg klarer ikke å lese av QR-koden for å pare maskinen	
Kameraet er ikke fokusert, det er ødelagt, eller etiketten med QR-koden er skadet.	Du kan pare maskinen manuelt ved å legge inn i smarttelefonen din den firesifrede koden som du finner bak på maskinen.
QR-kodeetiketten er uleselig.	Kontakt ditt helsepersonell.

Problem / mulig årsak	Løsning
Lampen over Start/Stop (start/stop)-knappen blinker grønt	
Det har oppstått en feil på maskinen.	Koble fra maskinen. Vent noen sekunder og koble den til igjen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte din behandler. Ikke åpne maskinen.
Jeg opplever tørrhet (tørr eller tett nese)	
Masken kan være feil tilpasset	Juster og tilpass masken på nytt for å forbedre forseglingen. Kontroller at det ikke er noen luftlekkasje fra masken. Hvis maskeforseglingen er god, skal du prøve HumidX Plus
Fukting kan være nødvendig	Prøv behandling med HumidX
Jeg bruker HumidX/HumidX Plus og jeg får ukomfortable vanndråper på nesen, masken eller luftslangen	
Fuktighetsnivået er for høyt	Hvis du bruker HumidX: Fjern HumidX og prøv behandling uten fukting. Hvis du bruker HumidX Plus: Prøv Humid X i stedet. Dette vil bidra til å redusere vanndråper. Hvis du fremdeles får problemer, skal du kontakte ditt helsepersonell. Merk: Du må kanskje bruke HumidX/HumidX Plus når fuktighetsforholdene i omgivelsene endres.

Generelle advarsler og forsiktighetsregler

ADVARSEL

- Sørg for at luftslangen arrangeres slik at den ikke kan vikle seg rundt hodet eller halsen.
- Hold strømledningen borte fra varme flater.
- Kontroller at strømledningen og støpselet er i god stand og at utstyret ikke er skadet.
- Hvis du oppdager uventede endringer i maskinens ytelse, hvis den avgir uvanlige lyder, hvis maskinen eller strømforsyningen har falt i gulvet eller blitt håndtert feil, eller hvis kabinettet er ødelagt, må du slutte å bruke maskinen og kontakte ditt helsepersonell eller et ResMed-servicesenter.
- Ikke åpne eller modifier maskinen. Den inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller skifte. Reparasjoner og service må kun utføres av serviceperson autorisert av ResMed.
- Unngå elektrisk støt. Maskinen, strømforsyningen eller strømledningen skal ikke senkes i vann. Hvis det skulle komme væske på eller inn i maskinen, skal maskinen kobles fra og la delene tørke. Koble alltid fra maskinen før rengjøring, og sørg for at alle delene er tørre før de plugges inn i maskinen igjen.
- Må ikke brukes med oksygen. Eventuelle oksygenkilder må være minst 1 m unna maskinen for å unngå risiko for brann og brannskader.
- Ikke utfør vedlikehold oppgaver mens maskinen er i drift.
- Bruk kun AirMini-masker og -tilbehør som muliggjør for pusting for å unngå kvelning.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er angitt for maskinen, anbefales ikke. Dette kan føre til økt elektromagnetisk utstråling eller redusert immunitet i maskinen og resultere i feilaktig funksjon.

- Maskinen skal ikke brukes ved siden av eller stablet oppå annet utstyr. Hvis det likevel er nødvendig å sette maskinen ved siden av eller oppå annet utstyr, skal maskinen holdes under oppsyn for å sjekke at den fungerer normalt i konfigurasjonen den brukes i.
- F20-, N20- og P10-koblingene for AirMini er utstyrt med ventiler. F20-koblingen for AirMini er også utstyrt med en AAV. AAV og ventilene har spesifikke sikkerhetsfunksjoner for å forhindre karbondioksidoppbygging i masken. AAV og ventilene skal holdes rene og ikke dekkes til eller blokkeres. Koblingene skal ikke brukes hvis ventilen eller AAV er skadet, ettersom de ikke kan utføre sine sikkerhetsfunksjoner. Koblingene skal erstattes hvis ventilene eller AAV er skadet, forvrent eller opprevet.
- Maskinen er ikke ment å bli brukt av personer (inkludert barn) med svekkede fysiske, sanselige eller mentale evner uten tilstrekkelig oppsyn av en person som er ansvarlig for pasientens sikkerhet.
- Apparatet er ennå ikke testet eller sertifisert for bruk i nærheten av røntgen-, CT- eller MR-utstyr. Ikke la apparatet komme nærmere enn 4 m fra røntgen- eller CT-utstyr. Ta aldri med apparatet inn i et MR-miljø.

FORSIKTIG

- Bruk kun ResMed AirMini-deler, -masker og -tilbehør med maskinen. Andre deler enn ResMed AirMini-deler kan redusere effektiviteten av behandlingen, kan føre til overdreven gjeninnånding av karbondioksid og/eller skade på maskinen. Se www.resmed.com for mer informasjon om kompatibilitet.
- Hvis luftslangen og/eller luftinntaket til maskinen blokkeres under bruk, kan det føre til at maskinen overopphetes.
- Påse at området rundt maskinen er tørt og rent og fritt for gjenstander (f. eks. klær, puter eller sengetøy) som kan blokkere luftinntaket eller dekke strømforsyningsenheten.

- Bruk ikke blekemiddel, klor, alkohol eller aromatisk baserte løsninger, fuktighetsgivende eller antibakterielle såper eller parfymerte oljer til å rengjøre maskinen eller luftslangen. Disse løsningene kan forårsake skade og redusere levetiden til produktene.
- Du må ikke sette noen USB-kabel i maskinen eller prøve å koble strømforsyningsenheten til en USB-enhet. Dette kan forårsake skade på maskinen eller USB-enheten.

Tekniske spesifikasjoner

Enheter er uttrykt i cm H₂O og hPa. 1 cm H₂O er lik 0,98 hPa.

Strømforsyningsenhet

Vekselstrøm-inngangsområde:	100–240 V, 50–60 Hz, 0,5–0,3 A 115 V, 400 Hz for bruk i luftfartøy, 0,4 A
Likestrøm-utgang:	24 V  0,83 A
Typisk strømforbruk:	6,3 W
Maksimum strømforbruk:	27 W

Ved strømbrytning under behandling starter maskinen automatisk behandlingen på nytt når strømmen er tilbake.

AirMini-strøm

Strømforbruk i hvilemodus:	1 W
----------------------------	-----

Miljøbetingelser

Driftstemperatur:	+5 °C til +35 °C Merk: Under ekstreme omgivelsesforhold (40 °C) kan luften og deler av slangen nær masken nå temperaturer opptil 43 °C. Disse delene av slangen er ikke i kontakt med brukeren, og maskinen kan trygt brukes under slike ekstreme forhold.
Driftsfuktighet:	10 til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Driftshøyde over havet:	Havnivå til 2591 m; lufttrykkverdiområde 1013 hPa til 738 hPa

Temperatur under oppbevaring og transport:	-25 °C til +70 °C
Luftfuktighet under oppbevaring og transport:	5 til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende

Luftfilter

Standard:	Materiale: Uvevd polyesterfiber Gjennomsnittlig tilbakeholdelse: >75 % når testet iht. EN 779
Hypoallergenisk:	Materiale: Blandede syntetiske fibre i en polypropylenbærer Effektivitet: >80 % (gjennomsnitt) når testet iht. EN 13274-7

AirMini-maskin

Dimensjoner:	136 mm (B) x 84 mm (D) x 52 mm (H)
Vekt:	300 g
Kabinettkonstruksjon:	Flammehemmende teknisk termoplast
Luftuttak:	Proprietær kobling, 16 mm indre diameter. Ikke kompatibel med EN ISO 5356-1-koblinger.

AirMini-luftslange

Materiale:	Bøyelig plast
Lengde:	1,9 m
Indre diameter:	15 mm

Elektromagnetisk kompatibilitet

AirMini oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC 60601-1-2:2014 for bolig-, nærings- og lettindustrimiljøer. Bærbart og mobilt radiokommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen del av maskinen, inklusive kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden på 10 cm. AirMini er utformet for å oppfylle EMC-standardene. Hvis du imidlertid skulle mistenke at maskinens ytelse (f.eks. trykk eller flow) påvirkes av annet utstyr, skal du flytte maskinen bort fra den mulige kilden til forstyrrelsen.

AirMini er i overensstemmelse med del 15 av FCC-reglene og RSS-standarder som er unntatt Industry Canada-lisens. Driften er underlagt følgende to betingelser: Denne maskinen kan ikke forårsake skadelig forstyrrelse, og denne maskinen må håndtere eventuell forstyrrelse mottatt, inkludert forstyrrelse som kan forårsake uønsket drift.

FCC-ID: QOQBT121, IC: 5123A-BGTBT121

Ytterligere informasjon om FCC-reglene og IC-compliance for denne maskinen finner du på www.resmed.com/downloads/devices.

Samsvarserklæring (for samsvar med direktivet for radioutstyr)

ResMed erklærer herved at AirMini-apparatet (modellene 381xx) er i samsvar med grunnleggende krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU (RED). En kopi av samsvarserklæringen finner du på www.resmed.com/productsupport

Dette radioutstyret fungerer med følgende frekvensbånd og maksimale radiofrekvenseffekt: Bluetooth klasse 2. 2402 til 2480 MHz, 4 dBm.

Bruk på fly

ResMed bekrefter at maskinen oppfyller kravene fra Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, del 21, kategori M) for alle fasene i en flyreise.

Trådløsteknologi

Teknologi brukt:	Bluetooth
Tilkoblingstyper:	SPP, iAP2, GATT
Frekvens:	2402 til 2480 MHz
Maks. RF-utgangseffekt:	+4 dBm
Driftsområde:	10 m (klasse 2)

Det anbefales at maskinen er minst 1,1 cm unna kroppen under bruk. Gjelder ikke masker, luftslange eller tilbehør.

Klassifisering iht. IEC 60601-1 (utgave 3.1)

Klasse II (dobbel isolering), type BF, vanninntreningsbeskyttelse IP22.

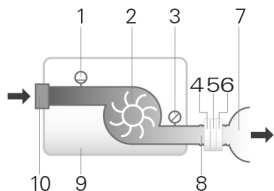
Driftstrykkområde

AutoSet, AutoSet For Her, CPAP:	4 til 20 cm H ₂ O (4 til 20 hPa)
---------------------------------	---

Maksimalt stabilt trykk ved én enkelt funksjonsfeil

Maskinen slås av ved forekomst av én enkelt funksjonsfeil hvis det stabile trykket overskrider 30 cm H₂O (hPa) i mer enn 6 sekunder eller 40 cm H₂O (hPa) i mer enn 1 sekund.

Pneumatisk flowbane



1. Flowsensor
 2. Vifte
 3. Trykksensor
 4. AAV (kun F20-kobling)
 5. Ventil
 6. HumidX (N20, kun P10-koblinger)
 7. Maske
 8. Luftslange
 9. Maskin
 10. Inntaksfilter
-

Trykknøyaktighet

Maksimal statisk trykkvariasjon ved 10 cm H₂O (10 hPa) i henhold til ISO 80601-2-70:2015:

Testet med helmasken: ±0,5 cm H₂O (hPa)

Maksimal dynamisk trykkvariasjon i henhold til ISO 80601-2-70:2015

Maskin med helmaske

Trykk [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5	0,7	1,0
8	0,5	0,7	1,0
12	0,5	0,7	1,0
16	0,5	0,7	1,0
20	0,5	0,7	1,0

Flow (maksimum) ved innstilte trykk

Følgende måles i henhold til ISO 80601-2-70:2015 ved enden av den angitte luftslangen:

Trykk cm H ₂ O (hPa)	AirMini-maskin og AirMini-luftslange l/min (inkl. usikkerhet)
4	119
8	116
12	112
16	108
20	105

Usikkerheter i målesystemet

I samsvar med ISO 80601-2-70:2015 er målingsusikkerheten i produsentens testutstyr:

For målinger av flow	±1,5 l/min eller ±2,7 % av måling (avhengig av hva som er størst)
For målinger av statisk trykk	±0,15 cm H ₂ O (hPa)
For målinger av dynamisk trykk	±0,27 cm H ₂ O (hPa)
For målinger av volum (< 100 ml)	±5 ml eller 6 % av måling (avhengig av hva som er størst)
For målinger av volum (≥ 100 ml)	±20 ml eller 3 % av måling (avhengig av hva som er størst)
For målinger av tid	±10 ms

Merk: ISO 80601-2-70:2015 Alle angitte nøyaktigheter og testresultater som er gitt i denne håndboken for disse artiklene, inkluderer allerede den relevante målingsusikkerheten i tabellen ovenfor.

Lyd

Erklærte dobbeltsifrede støyutslippsverdier i henhold til ISO 4871:1996

Trykknivå målt i henhold til ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-modus) 29 dBA med usikkerhet på 2 dBA

Effektnivå målt i henhold til ISO 80601-2-70:2015 (CPAP-modus) 37 dBA med usikkerhet på 2 dBA

A-vektet lydtryknivå målt i henhold til ISO 17510:2015:

Luftslange koblet til AirMini F20-kobling 19 dBA med usikkerhet på 3 dBA med maske

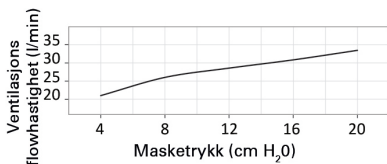
Luftslange koblet til AirMini N20- eller P10-koblinger med maske 15 dBA med usikkerhet på 3 dBA

A-vektet lydeffektnivå målt i henhold til ISO 17510:2015:

Luftslange koblet til AirMini F20-kobling 27 dBA med usikkerhet på 3 dBA med maske

Luftslange koblet til AirMini N20- eller P10-koblinger med maske 23 dBA med usikkerhet på 3 dBA

Trykkflowkurve (ISO 17510:2015)



Trykk [cm H ₂ O (hPa)]	Flow [l/min]
4	21
8	26
12	29
16	31
20	33

Motstand

Inspirasjons- og ekspirasjonsmotstand med AAV åpen mot atmosfære (ISO 17510:2015) F20-kobling

Inspirasjon ved 50 l/min 0,7 cm H₂O (hPa)

Ekspirasjon ved 50 l/min 0,5 cm H₂O (hPa)

AAV-trykk (ISO 17510:2015) F20-kobling

Åpen mot atmosfære-trykk 0,9 cm H₂O (hPa)

Lukket mot atmosfære-trykk 1,0 cm H₂O (hPa)

Forventet levealder

Maskin, strømforsyningsenhet:	5 år
Luftslange, koblinger:	6 måneder
HumidX:	30 dager

Generelt

Pasienten er tilsiktet bruker.


Merknader:

- Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.
- Maskesystemet inneholder ikke PVC, DEHP eller ftalater.
- Dette produktet er ikke laget med naturgummilateks.

Symboler

Følgende symboler kan vises på produktet eller pakningen.

 Les instruksjonene før bruk (IEC 60601-1)  Angir en advarsel eller en forsiktighetsregel (IEC 60601-1)  Følg instruksjonene før bruk (IEC 60601-1)  Produsent (ISO 15223-1) **EC REP** Autorisert representant i Europa (ISO 15223-1) **LOT** Partikode (ISO 15223-1) **REF** Katalognummer (ISO 15223-1) **SN** Serienummer (ISO 15223-1) **DN** Apparatnummer  På / Av (IEC 60601-1) **IP22** Beskyttet mot gjenstander i fingerstørrelse og mot dryppende vann når skråstilt opptil 15 grader fra spesifisert orientering (IEC 60601-1-11)  Likestrøm (IEC 60601-1)  Type BF anvendt del(IEC 60601-1)  Klasse II-utstyr (IEC60601-1)  Fuktighetsbegrensning (ISO 15223-1)  Temperaturbegrensning (ISO 15223-1)  Ikke-ioniserende stråling (IEC60601-1-2)  Bluetooth (Bluetooth-merkeveiledning)  Driftshøyde over havet  ¹⁰⁶ ₇₀ kPa Atmosfærisk

trykkbegrensning (ISO 15223-1)  Samsvarer med RTCA DO-160 del 21, kategori M  MR-usikker (må ikke brukes i nærheten av en MR-enhet) (ASTM F2503)  Skift ut 30 dager etter åpning  Må ikke brukes hvis pakningen er skadet. (ISO 15223-1).



Miljøinformasjon (EU-direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE))

Denne maskinen skal ikke kastes sammen med restavfallet, men leveres inn separat. Når du skal avfallshåndtere maskinen, må du bruke egnede systemer for innsamling, gjenbruk og resirkulering som er tilgjengelig i din region. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er utformet for å redusere presset på naturressursene og unngå at farlige stoffer skader miljøet.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen.

Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-maskinen, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til www.resmed.com/environment.

Service

AirMini-maskinen er beregnet på å gi sikker og pålitelig drift når brukt i henhold til anvisningene fra ResMed. ResMed anbefaler at det gjennomføres inspeksjon og service på AirMini-maskinen av et autorisert ResMed-servicesenter hvis det er tegn på slitasje eller tvilsom funksjon på apparatet. Ellers skal ikke inspeksjon eller service av produktene være nødvendig i løpet av konstruksjonens levetid.

Begrenset garanti

ResMed Ltd (heretter "ResMed") garanterer at ResMed-produktet er uten material- og fabrikkasjonsfeil fra kjøpsdato i den perioden som er angitt nedenfor.

Produkt	Garantiperiode
<ul style="list-style-type: none">• Maskesystemer (inkludert maskeramme, pute, hodestropp og slanger) – med unntak av engangsutstyr• Tilbehør – med unntak av engangsutstyr	90 dager
<ul style="list-style-type: none">• Batterier for bruk i interne og eksterne batterisystemer fra ResMed	6 måneder
<ul style="list-style-type: none">• CPAP-maskin (inkludert eksterne strømforsyningsenheter)	2 år

Denne garantien gjelder bare den opprinnelige kjøperen. Den kan ikke overføres.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte produktet eller de(n) defekte delen(e).

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) enhver skade som følge av feil bruk, misbruk, modifisering eller endring av produktet; b) reparasjoner som utføres av en serviceorganisasjon som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed til å utføre slike reparasjoner; og c) enhver skade eller kontaminasjon som følge av sigarett-, pipe-, sigar- eller annen røyk.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykte eller underforståtte garantier inkludert alle underforståtte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Noen regioner eller stater tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovenstående begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed er ikke ansvarlig for noen tilfeldig skade eller følgeskader som påstås å ha oppstått på grunn av salg, montering eller bruk av noe ResMed-produkt. Enkelte regioner eller stater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldig skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder for deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra region til region. For mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med din lokale ResMed-forhandler eller ditt ResMed-kontor.

Ytterligere informasjon

Kontakt din behandler hvis du har spørsmål eller trenger mer informasjon om bruken av maskinen.



ResMed Ltd

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirMini, AutoSet, HumidX and SmartStart are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. "Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. IOS is a trademark of Cisco, licensed to Apple Inc. Bluetooth is a registered trademark of the Bluetooth SIG, Inc. The Android robot is reproduced or modified from work created and shared by Google and used according to terms described in the Creative Commons 3.0 Attribution License. Android, Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google Inc. Galaxy, Edge and Note are trademarks of Samsung. This product uses software developed by the ANTLR project (<http://www.antlr2.org>).

© 2017 ResMed Ltd. 388111/1 2017-08

ResMed.com

CE 0123



388111